

### **Příbalová informace. Čtěte pozorně! (CZ)**

Výrobce: BIOSTER, a.s.,  
Tejny 621, 664 71 Veverská Bítýška  
Česká republika



### **Rescue - popáleniny**

(BARVA ORANŽOVO-ČERVENÁ)

#### **Charakteristika**

Souprava RESCUE – POPÁLENINY je tvořená specializovanými prostředky pro ošetření popálenin při první pomoci. Je univerzální, použít ji může jak lékař, zdravotník, tak i laik. Je určena k dočasnému ošetření rozsáhlejších plošných povrchových poranění především kůže a podkoží a popálenin všech stupňů.

Všechny komponenty jsou individuálně zabaleny a každá obsahuje údaje o výrobci, podrobné údaje o výrobku, číslo šarže, dobu použitelnosti, zda je výrobek sterilní, návod k použití.

#### **Balení**

nesterilní rukavice, sterilní rukavice, izotermická fólie k zabránění úniku tepla, fyziologický roztok k omytí poraněných míst, obvazový materiál k přichycení krycího materiálu, nepřilnavé vysoce savé krytí a sterilní pohotovostní obvaz na popáleniny pro překrytí rozsáhlejších poraněných ploch

#### **Použití**

Postup ošetření poranění:

- nasadte si nesterilní rukavice
- z popáleného místa odstraňte pouze ty části oděvu a předmětů, které jdou lehce sejmut
- postižené místo omyjte fyziologickým roztokem
- nasadte si sterilní rukavice
- postižená místa kryjte sterilním krytím, v případě poranění většího rozsahu použijte na méně postižená místa sterilní pohotovostní obvaz na popáleniny
- krytí přichyťte náplastí Omnisilk ke zdravé kůži na trupu a hlavě nebo obinadly na končetinách a hlavě
- izotermickou fólii použijte jako prevenci prochladnutí nebo přehřátí u zraněných neschopných pohybu

#### **Upozornění**

Výrobek je určen pro jednorázové použití. Při porušeném obalu produkt nepoužívejte.

#### **Skladování a použitelnost**

Komplet nevyžaduje zvláštní podmínky skladování. Doba použitelnosti je vyznačena na obalu a je stanovena dle komponenty s nejbližším termínem doby použitelnosti. Po uplynutí doby použitelnosti komplet RESCUE - POPÁLENINY nepoužívejte.

#### **Likvidace**

Veškerý zajištěný biologický materiál bude likvidován jako biologický odpad.



**Datum poslední revize: 02/2018**

medical devices, sterilization by irradiation

www.bioster.cz, www.traumacel.cz

### **Pisomná informácia. Čítajte pozorne! (SK)**

Výrobca: BIOSTER, a.s.,  
Tejny 621, 664 71 Veverská Bítýška  
Česká republika



### **Rescue - popáleniny**

(FARBA ORANŽOVO-ČERVENÁ)

#### **Charakteristika**

Súprava RESCUE – POPÁLENINY je tvorená špecializovanými prostriedky pre ošetrovanie popálenin pri prvej pomoci. Je univerzálna, použiť ju môže lekár, zdravotník, tak i laik. Je určená na dočasné ošetrovanie rozsiahlejších plošných povrchových poranení predovšetkým kože a podkožia a popálenín všetkých stupňov.

Všetky komponenty sú individuálne zabalené a každá obsahuje údaje o výrobcu, podrobné údaje o výrobku, číslo šarže, dobu použiteľnosti, zdá je výrobok sterilní, návod na použitie.

#### **Balení**

nesterilné rukavice, sterilné rukavice, izotermická fólia na zabránenie úniku tepla, fyziologický roztok na oplach poranených miest, obvazový materiál na prichytenie krycieho materiálu, nepriľnavé vysoko savé krytie a sterilný pohotovostný obvaz na popáleniny na prekrytie rozsiahlejších poranených plôch.

#### **Použitie**

Postup pri ošetrovaní poranenia:

- nasadte si nesterilné rukavice
- z popáleného miesta odstráňte len tie časti oděvu a predmetov, ktoré sa dajú ľahko sňať
- postihnuté miesto opláchnite fyziologickým roztokom
- nasadte si sterilné rukavice
- postihnuté miesta prikryte sterilným krytím, v prípade poranenia väčšieho rozsahu menej postihnuté miesta prikryte pohotovostným obvazom na popáleniny
- krytie prichyťte náplastou Omnisilk k zdravej koži na trupe a hlavě alebo obvazadlami na končatinách a hlavě
- izotermickú fóliu použijte ako prevenciu prechladnutia alebo prehriatia u zraněných neschopných pohybu

#### **Upozornenie**

Výrobek je určený pro jednorázové použití. Při porušenom obalu produkt nepoužívejte.

#### **Skladovanie a použiteľnosť**

Komplet nevyžaduje zvláštné podmienky skladovania. Doba použiteľnosti je vyznačená na obalu a je stanovená dle komponenty s najbližším termínom doby použiteľnosti. Po uplynutí doby použiteľnosti komplet RESCUE - POPÁLENINY nepoužívejte.

#### **Likvidácia**

Všetok zaistený biologický materiál bude likvidovaný ako biologický odpad.



**Dátum poslednej revízie: 02/2018**

medical devices, sterilization by irradiation

www.bioster.cz, www.traumacel.cz

### **Instruction information. Read carefully! (EN)**

Manufacturer: BIOSTER, a.s.,  
Tejny 621, 664 71 Veverská Bítýška  
Czech Republic



### **Rescue - Burns**

(COLOR ORANGE-RED)

#### **Characteristics**

RESCUE – BURNS kit is set consisting of specialized devices for burns treatment in the course of first aid. Is universal, it can be used by doctor and laic for the temporary treatment of large superficial injury, mainly skin, hypoderm and burns of all degrees.

All components are individually packed and content the information about the manufacturer, product, badge number, date of use, information whether the product is sterile and information for use.

#### **Packaging**

non-sterile gloves, sterile gloves, isothermic foil to prevent thermal loss, saline solution to wash injured areas, bandaging material to fix dressing materials, highly absorbent dressing, and a sterile emergency burn dressing to cover extent injured area.

#### **Application**

Injury treatment procedure:

- wear non - sterile gloves
- remove only parts of the clothes and subjects, which are easy to remove
- wash the affected area with saline solution
- wear sterile gloves
- cover affected areas with sterile dressing, in case of a larger injury cover less affected areas with sterile emergency burn dressing
- fix the dressing with Omnisilk plaster to the healthy skin (body and head) or with bandage (limbs and head)
- use isothermic foil to prevent thermal loss or overheating when the injured person is immobilized

#### **Warnings**

The product is intended for single use only. Do not use the product if the packaging is damaged.

#### **Storage and shelf life**

The product does not require any special storage conditions. Do not use RESCUE – BURNS kit after the shelf-life date, which is stated on the package. The shelf-life date is set in accordance with a component with the earliest shelf life date.

#### **Disposal**

All retained biological material will be disposed of as the biological waste.




**Date of last revision: 02/2018**

medical devices, sterilization by irradiation



www.bioster.cz, www.traumacel.cz

## Seznam komponent


### Rukavice latexové chirurgické nesterilní v obalu, 1 pár

- Výrobce: VULKAN - Medical a.s., Hrádek nad Nisou, CZ (balí BIOSTER, a.s., Tejný 621, Veverská Bítýška 66471, Česká republika)
- Návod k použití: výrobce nevydal návod
- Balení: individuálně zabalené, balení obsahuje údaje o výrobci, podrobné údaje o výrobku, číslo šarže, dobu použitelnosti 
- Prohlášení o shodě: výrobce vydal prohlášení o shodě podle zákona č. 22/1997 Sb., v platném znění, a zákona č. 102/2001 Sb.



### Rukavice sterilní chirurgické, 1 pár

- Výrobce: KANAM Latex Industries, 12/67 C, Ananthanadarkudy, Asaripallam P.O., Nagercoil - 629 201, Tamil Nadu, India
- Návod k použití: výrobce nevydal návod
- Balení: individuálně zabalené, balení obsahuje údaje o výrobci, podrobné údaje o výrobku, číslo šarže, dobu použitelnosti  
- Sterilní
- Prohlášení o shodě: výrobce vydal prohlášení o shodě podle zákona č. 22/1997 Sb., v platném znění, a zákona č. 102/2001 Sb.



### Izotermická fólie 140x200cm, 1 ks

- Výrobce: BENOFOL, Blanenská 355, Kuřim 664 34 (balí BIOSTER, a.s. Tejný 621, Veverská Bítýška 66471, Česká republika)
- Návod k použití: výrobce nevydal návod
- Balení: individuálně zabalené, balení obsahuje údaje o výrobci, podrobné údaje o výrobku, číslo šarže, dobu použitelnosti 
- Prohlášení o shodě: výrobce vydal prohlášení o shodě podle zákona č. 22/1997 Sb., v platném znění, a zákona č. 102/2001 Sb.

### Fyziologický roztok, 1 ks

- Výrobce: B Braun, Melsungen AG, Melsungen 342 09, Germany
- Návod k použití: výrobce nevydal návod
- Balení: individuálně zabalené, balení obsahuje údaje o výrobci, podrobné údaje o výrobku, číslo šarže, dobu použitelnosti  
- Sterilní
- Prohlášení o shodě: výrobce vydal prohlášení o shodě podle zákona č. 22/1997 Sb., v platném znění, a zákona č. 102/2001 Sb.



### Obvaz pohotovostní na popáleniny sterilní, 1 ks

- Výrobce: HARTMANN – RICO a.s., Masarykovo nám. 77, 664 71 Veverská Bítýška, CZ
- Návod k použití: výrobce nevydal návod
- Balení: individuálně zabalené, balení obsahuje údaje o výrobci, podrobné údaje o výrobku, číslo šarže, dobu použitelnosti  
- Sterilní
- Prohlášení o shodě: výrobce vydal prohlášení o shodě podle zákona č. 22/1997 Sb., v platném znění, a zákona č. 102/2001 Sb.



### Náplast Omnisilk 2,5cmx5m, 1 ks

- Výrobce: PAUL HARTMANN AG, Paul Hartmann Strasse 12, 89522 Heidenheim, Germany (balí BIOSTER, a.s. Tejný 621, Veverská Bítýška 66471, Česká republika)
- Návod k použití: výrobce nevydal návod
- Balení: individuálně zabalené, balení obsahuje údaje o výrobci, podrobné údaje o výrobku, číslo šarže, dobu použitelnosti

### Obvaz hydrofilní sterilní 10 cm × 5 m, 4 ks

- Výrobce: Steriwund s.r.o., Lidická 43/886,  
- Havířov-Šumbark, Česká republika
- Návod k použití: výrobce nevydal návod
- Balení: individuálně zabalené, balení obsahuje údaje o výrobci, podrobné údaje o výrobku, číslo šarže, dobu použitelnosti
- Sterilní
- Prohlášení o shodě: výrobce vydal prohlášení o shodě podle zákona č. 22/1997 Sb., v platném znění, a zákona č. 102/2001 Sb.

### Neadherentní krytí 16 × 16 cm, 3 × á 2 ks

- Výrobce: BIOSTER, a.s. Tejný 621, Veverská Bítýška 66471, Česká republika
- Návod k použití: výrobce nevydal návod
- Balení: individuálně zabalené, balení obsahuje údaje o výrobci, podrobné údaje o výrobku, číslo šarže, dobu použitelnosti  
- Prohlášení o shodě: výrobce vydal prohlášení o shodě podle zákona č. 22/1997 Sb., v platném znění, a zákona č. 102/2001 Sb.